

# Obsah

|                                                                                                                                  |               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>ČÁST I / Čtvrtek 17. června 1982</b>                                                                                          | <b>11</b>     |
| <b>Mevlut a Rayiha / Unést dívku není jen tak</b>                                                                                | <b>13</b>     |
| <br><b>ČÁST II / Středa 30. března 1994</b>                                                                                      | <br><b>23</b> |
| <b>Pětadvacet let každý zimní večer / Nechte bozaciho na pokoji</b>                                                              | <b>25</b>     |
| <br><b>ČÁST III / Září 1968 – červen 1982</b>                                                                                    | <br><b>41</b> |
| 1. <b>Mevlut na vesnici / Co by tak svět řekl, kdyby uměl mluvit?</b>                                                            | <b>43</b>     |
| 2. <b>Dům / Kopce na konci města</b>                                                                                             | <b>50</b>     |
| 3. <b>Podnikavec, co si na prázdném pozemku postavil dům /<br/>        Ach, chlapče, Istanbul ti nahání strach, vid?</b>         | <b>54</b>     |
| 4. <b>Jak Mevlut začal s pouličním prodejem /<br/>        Hrát si na velkého pána není tvoje práce</b>                           | <b>62</b>     |
| 5. <b>Atatürkova chlapecká měšťanská a střední škola /<br/>        Dobré vzdělání odstraňuje rozdíly mezi bohatými a chudými</b> | <b>69</b>     |
| 6. <b>Škola a politika / Zítřka není vyučování</b>                                                                               | <b>75</b>     |
| 7. <b>Kino Elyazar / Otázka života a smrti</b>                                                                                   | <b>85</b>     |
| 8. <b>Výška duttepské mešity / Tam někdo žije?</b>                                                                               | <b>92</b>     |
| 9. <b>Neriman / Co dělá město městem</b>                                                                                         | <b>96</b>     |
| 10. <b>K čemu to vede, když se na zed' mešity lepí komunistické<br/>        plakáty / Bůh chraň Turkey</b>                       | <b>100</b>    |
| 11. <b>Válka mezi Duttepe a Kültepe / My jsme nestranní</b>                                                                      | <b>109</b>    |
| 12. <b>Vzít si holku z vesnice / Moje dcera není na prodej</b>                                                                   | <b>121</b>    |
| 13. <b>Mevlutův knírek / Majitel neregistrovaného pozemku</b>                                                                    | <b>127</b>    |
| 14. <b>Mevlut se zamilovává / K takovému setkání dojde, jen chce-li Bůh</b>                                                      | <b>134</b>    |
| 15. <b>Mevlut odchází z domova / Kdybys ji zítřka uviděl<br/>        na ulici, poznal bys ji?</b>                                | <b>140</b>    |
| 16. <b>Jak se píše milostný dopis? /<br/>        Z tvých očí vystřelují očarované šípy</b>                                       | <b>148</b>    |
| 17. <b>Mevlut na vojně / Myslíš si snad, že jseš tady doma?</b>                                                                  | <b>153</b>    |
| 18. <b>Vojenský převrat / Hřbitov v Průmyslové čtvrti</b>                                                                        | <b>161</b>    |
| 19. <b>Mevlut a Rayiha / Unést holku není žádná legrace</b>                                                                      | <b>167</b>    |

|                                                                                                |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Část IV / Červen 1982 – březen 1994</b>                                                     | <b>175</b> |
| 1. <b>Sňatek Mevluta a Rayihy / Nás může rozdělit jediné smrt</b>                              | <b>177</b> |
| 2. <b>Mevlut prodává zmrzlinu / Nejšťastnější dny jeho života</b>                              | <b>184</b> |
| 3. <b>Svatba Mevluta a Rayihy / Jenom zoufalec předsedlá<br/>z jogurtu na bozu</b>             | <b>190</b> |
| 4. <b>Pilaf s cizrnou / Nečistota přidává jídlu na chuti</b>                                   | <b>198</b> |
| 5. <b>Mevlut se stává otcem / Hlavně nevystupuj z dodávky</b>                                  | <b>202</b> |
| 6. <b>Samiha utíká z domova / Pro co člověk žije?</b>                                          | <b>206</b> |
| 7. <b>Druhá dcera / Jeho život jako by byl něco,<br/>co se přihodilo někomu jinému</b>         | <b>212</b> |
| 8. <b>Kapitalismus a tradice / Mevlutovo šťastné rodinné hnízdečko</b>                         | <b>215</b> |
| 9. <b>Čtvrť Gazi / Tady se schováme</b>                                                        | <b>226</b> |
| 10. <b>Zbavit město prachu / Panebože, odkud se tahle špína bere?</b>                          | <b>234</b> |
| 11. <b>Dívky, které se neukáží dohazovačce /<br/>Šli jsme kolem, tak jsme se stavili</b>       | <b>244</b> |
| 12. <b>V Tarlabası / Nejšťastnější člověk na světě</b>                                         | <b>254</b> |
| 13. <b>Süleyman dělá dusno / Bylo to tak, nebo ne?</b>                                         | <b>262</b> |
| 14. <b>Mevlut na jiném rohu ulice / Zítra hned ráno si ho vezmu zpátky</b>                     | <b>273</b> |
| 15. <b>Jeho Eminence / Stal jsem se obětí veliké nespravedlnosti</b>                           | <b>280</b> |
| 16. <b>Bufet Binbom / Hlavně se nenech ošulit</b>                                              | <b>289</b> |
| 17. <b>Spiknutí personálu / Ty se do ničeho neplet</b>                                         | <b>294</b> |
| 18. <b>Poslední dny v Binbomu / Dvacet tisíc ovcí</b>                                          | <b>298</b> |
| <b>ČÁST V / Březen 1994 – září 2002</b>                                                        | <b>307</b> |
| 1. <b>Boza U Şvagrú / Čestná a vlastenecká práce</b>                                           | <b>309</b> |
| 2. <b>Se dvěma ženami v malém krámě /<br/>Jiné elektroměry, jiné rodiny</b>                    | <b>320</b> |
| 3. <b>Ferhatova elektrická láska / Pojďme odsud zmizet</b>                                     | <b>327</b> |
| 4. <b>Dítě je něco posvátného / Nejlepší by bylo,<br/>kdybych umřela a ty sis vzal Samihu!</b> | <b>334</b> |
| 5. <b>Mevlut dělá hlídače parkoviště / Zpola provinile, zpola udiveně</b>                      | <b>345</b> |
| 6. <b>Po Rayize / Když budeš plakat, nikdo se na tebe nebude zlobit</b>                        | <b>349</b> |
| 7. <b>Paměť spotřeby elektřiny / Süleyman je v bryndě</b>                                      | <b>354</b> |
| 8. <b>Mevlut v těch nejdolejších čtvrtích /<br/>Psi štěkají na toho, kdo k nám nepatří</b>     | <b>362</b> |

|                                                                          |            |
|--------------------------------------------------------------------------|------------|
| 9. <b>Srazit noční klub na kolena / Je to správné?</b>                   | <b>370</b> |
| 10. <b>Mevlut na policii / Celý život jsem strávil v těchhle ulicích</b> | <b>379</b> |
| 11. <b>Úmysl srdce a úmysl jazyka / Fatma ještě studuje</b>              | <b>388</b> |
| 12. <b>Fevziye utíká / Oba mi musí políbit ruku</b>                      | <b>400</b> |
| 13. <b>Mevlut je sám / Dva lidé se k sobě nemůžou víc hodit</b>          | <b>408</b> |
| 14. <b>Nové čtvrti, staří známí / To je totéž?</b>                       | <b>414</b> |
| 15. <b>Mevlut a Samiha / Ty dopisy jsem psal tobě</b>                    | <b>423</b> |
| 16. <b>Dům / Počínali jsme si velmi opatrně</b>                          | <b>427</b> |

|                                                            |            |
|------------------------------------------------------------|------------|
| <b>ČÁST VI / Středa 15. dubna 2009</b>                     | <b>433</b> |
| <b>Dvanáctipatrový činžák / Na rentu z města máš nárok</b> | <b>435</b> |

|                                                    |            |
|----------------------------------------------------|------------|
| <b>ČÁST VII / Čtvrtek 25. října 2012</b>           | <b>449</b> |
| <b>Vzhled města / Mohu přemýšlet jen při chůzi</b> | <b>451</b> |

|                                                             |            |
|-------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Rejstřík osob</b>                                        | <b>471</b> |
| <b>Chronologie událostí</b>                                 | <b>475</b> |
| <b>Poznámka překladatele k výslovnosti tureckých hlásek</b> | <b>481</b> |
| <b>Vysvětlivky</b>                                          | <b>481</b> |
| <b>Ediční poznámka</b>                                      | <b>484</b> |